

Фиденко Юлия Леонидовна

**О СОВРЕМЕННОМ ГИМНОТВОРЧЕСТВЕ В РОССИЙСКОМ КАТОЛИЧЕСКОМ БОГОСЛУЖЕНИИ
(НА ПРИМЕРЕ ПАСХАЛЬНОЙ МЕССЫ)**

В статье рассматриваются пасхальные гимны современных отечественных католических авторов. Они относятся к области религиозной лирики, введенной в Мессу после Второго Ватиканского Собора. Автор отмечает, что в связи с главным принципом литургической реформы - активным участием верующих в обряде - обновилась музыкальная лексика культовых песнопений. Автор делает вывод о том, что отличительной приметой современной католической музыки становится взаимодействие со светской культурой и современностью.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/3/2014/8-1/51.html

Источник

**Исторические, философские, политические и юридические науки, культурология и
искусствоведение. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 8 (46): в 2-х ч. Ч. I. С. 187-189. ISSN 1997-292X.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/3.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/3/2014/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_hist@gramota.net

ONE HUNDRED DATES IN CONTEXT OF CONCEPTION OF PLANTED AND MENTAL PARADISE OF VASILII KALIKA

Fedorovskaya Natal'ya Aleksandrovna, Doctor in Art Criticism, Associate Professor
Far Eastern Federal University
fedorovska@mail.ru

In the article the meaning of the words about one hundred dates planted by Christ in "Epistle about Paradise" by the Archbishop of Novgorod Vasilii Kalika is considered. It is ascertained that each word carries an important symbolic-semantic message, intensifies and clarifies the meaning of the phrase. Along with the literal perception of the text content the author reveals symbolic implication, which allows interpreting Vasilii Kalika's words as a reflection of the Garden of Eden and the process of paradise return for humanity through atonement.

Key words and phrases: Vasilii Kalika; "Epistle about Paradise"; date; palm; number of one hundred; number symbolism; the Christian symbolism; structural-semiotic analysis.

УДК 783.25

Искусствоведение

В статье рассматриваются пасхальные гимны современных отечественных католических авторов. Они относятся к области религиозной лирики, введенной в Мессу после Второго Ватиканского Собора. Автор отмечает, что в связи с главным принципом литургической реформы – активным участием верующих в обряде – обновилась музыкальная лексика культовых песнопений. Автор делает вывод о том, что отличительной приметой современной католической музыки становится взаимодействие со светской культурой и современностью.

Ключевые слова и фразы: литургическая музыка; пасхальный гимн; Месса; Второй Ватиканский Собор; богослужение; католичество.

Фиденко Юлия Леонидовна, к. искусствоведения, доцент
Дальневосточная государственная академия искусств
jufid@mail.ru

О СОВРЕМЕННОМ ГИМНОТВОРЧЕСТВЕ В РОССИЙСКОМ КАТОЛИЧЕСКОМ БОГОСЛУЖЕНИИ (НА ПРИМЕРЕ ПАСХАЛЬНОЙ МЕССЫ)[©]

На протяжении многих столетий музыкальное озвучивание католического богослужения осуществлялось профессиональным церковным хором. Вплоть до середины XX века источниками музыкально-поэтических форм Проприя оставались римские певческие книги на латинском языке («Introit», «Graduale», «Offertory», «Communio» и др.). Поворотным моментом в обновлении духовного репертуара стал Второй Ватиканский Собор (1962-1965), разрешивший использование в службе национального языка и разнообразного музыкального материала. В Конституции «О Богослужении» определена главная цель литургической реформы: «полное, деятельное и совместное участие в совершении богослужения» всей общины [1, с. 88]. Божественная Литургия должна быть простой и понятной, для активного участия верующих в службе приветствуется совместное пение [Там же, с. 90].

Принципиальная установка Святого Престола на общинную Мессу («Missa cum populo») способствовала расширению музыкальных границ церковной музыки и введению в богослужение песнопений, соответствующих новому осмыслению роли приходского служения. Ватиканские постановления послужили мощным стимулом для создания национальных традиций литургической музыки. В результате на современном этапе можно говорить о множественности территориальных версий католической музыкальной системы.

Обновленные нормативы *musica sacra* вызывают потребность в осмыслении музыкально-стилистических параметров реформированной Мессы. К сожалению, различные аспекты региональной клиросной практики современного католического богослужения, включая его музыкальный язык, остаются малоизученной областью зарубежной и отечественной культуры. В поле зрения исследователей не попадает и музыкальная деятельность российских католических приходов. Настоящая статья ставит задачу восполнить эти пробелы. В ней рассматриваются гимны пасхального цикла как показательные с точки зрения формирования нового «качества звучания» послесоборной Литургии. Материалом для анализа послужили образцы из официального сборника для русскоязычных католиков России и стран СНГ «Воспойте Господу» (2005 г.), подготовленного музыкальной секцией Конференции католических епископов России [2].

Рассматривая богослужебные песнопения, необходимо учитывать, в первую очередь, их литургическую предназначенность. Именно культовая «ситуация бытования» (А. Сохор) и служебный статус обуславливают тип образности, структуру, стилистические качества каждого песнопения Мессы. В литургике принято

условное деление богослужебного материала на неизменяемые (Ординарий) и изменяемые песнопения (Проприй). «Своду» гимнов подвижного репертуара определено конкретное местоположение в службе, опорными моментами служат важные этапы Литургии: Вход, Дароприношение, Причастие и Выход. При выборе песнопения первостепенное значение имеет его ритуальная целесообразность литургическому сезону.

В течение года Святая Церковь освещает всю тайну Христову и чтит дни памяти святых. Литургический календарь имеет свою вершину-кульминацию – пасхальный период. Как пишет А. Майкапар, «с тех пор, как христианский мир празднует Воскресение Христово, он прославляет Спасителя, вознося хвалу Ему в пении и на музыкальных инструментах» [4]. В 3-е издание Римского Миссала (2002 г.) в раздел «Священное Пасхальное Триденствие» добавлено общее введение пастырского характера, в котором подчеркивается важность общинного пения на богослужениях на Пасху [5].

Для создания торжественной обстановки важнейшее значение приобретают подвижные песнопения, они вносят новый колорит в праздничную церковную службу и преобразуют привычную «среду обитания» стабильных разделов. Если библейские события непосредственно воспроизводятся в чтениях, то гимны отражают эмоционально-содержательную сторону праздника и предоставляют возможность всестороннего раскрытия образно-смысловых сфер торжества искупления Христом рода человеческого или Боговоплощения.

Музыка современного католического богослужения неоднородна по своей стилистике. В процесс модернизации литургического музыкального репертуара оказались вовлечены песнопения с различной «родословной» [7]. Интересно, что пасхальное время в сборнике «Воспойте Господу» открывается двумя четырехголосными песнопениями русского православного обихода – напевом из византийского Тропаря и его авторской адаптацией А. Астафьева на греческом, латинском и церковнославянском языках. Затем следуют несколько григорианских хоралов: секвенция «Victimae paschal» (также она представлена в переводе П. Сахарова «Да приносят христиане хвалу пасхальной жертве»), «O filii et filiae» (приводится и русскоязычная версия гимна «Придите, люди верные»), «Surrexit Dominus vere» (с русским вариантом «Ныне воскрес наш Спаситель»), «Regina caeli». В сборнике содержатся значительное количество образцов более позднего происхождения и российские пасхальные сочинения.

Из двадцати семи пасхальных номеров, включенных в унифицированный сборник, большинство текстов имеют древнее происхождение: св. Амвросий Медиоланский (IV в.), епископ Никита Ремезианский (V в.), свящ. Випон Бургундский (XI в.), французский монах Жан Тиссеран (XV в.). Разнообразен и национальный спектр, представленный не только латинскими и русскими поэтическими источниками, но и анонимными паралитургическими текстами из Словакии, Германии и Польши. Литературные переводы осуществили Л. Ибрагимова, А. Куличенко, Е. Перегудова и П. Сахаров, благодаря которым появилось значительное число католических песен на русском языке.

В музыкальном оформлении пасхальной Мессы бесспорное преимущество принадлежит гимнам, которые сложились в разных национальных и конфессиональных традициях. Немаловажное место отведено в сборнике григорианским песнопениям и их обработкам. В практику российских католических приходов органично вошли мелодии немецкого композитора И. Крюгера (XVII в.), словака Ю. Голли (XIX в.), француза Ж. Бертье (XX в.), а также сочинения современных польских композиторов и паралитургические напевы из Германии, Австрии, Польши. В известной степени такое «литургическое общение церковного искусства» (А. Ефименко) является показателем музыкальной лексики современной Мессы, поскольку издание этого первого официального сборника католических песнопений утверждено Архиепископом Т. Кондрусевичем как нормативное.

Среди всего многообразия гимнов, активно задействованных в праздничном пасхальном богослужении, особого внимания заслуживает творчество отечественных авторов. Изучение современного песнетворчества дает своеобразный «ключ» к пониманию закономерностей постсоборной музыкально-культовой практики и позволяет в определенной степени спрогнозировать пути её дальнейшего развития.

В пасхальных песнопениях образы поэтического текста «проецируют» тему христианского праздника: выражение веры в Воскресение и вечную жизнь. На вербальном уровне службы в лаконичной форме затронуты основные темы торжества – радость Воскресения, мотивы Жертвенности и Спасения. В текстах каждого песнопения находит освещение один из аспектов события Воскресения: «Христос воскрес», «ожил наш Спаситель», «пасхальная жертва», «пасхальная радость», «Alleluia» и др.

Единое семантическое поле способствует преобладанию в полночной Мессе хвалебной гимнографии, наиболее соответствующей характеру праздника. В это время «так ликует душа наша и так радостно звучат в наших храмах песнопения в честь Победителя смерти. Будучи источником жизни вечной, Он Сам захотел даровать нам радость пасхальной встречи с Ним – радость, которую никто не отнимет у нас (Ин 16:22), потому что она внутри нас, в самой глубине христианской души, встретившей Воскресшего Господа» [2]. В качестве иллюстрации можно привести песнопения «День счастливый, день желанный» Е. Перегудовой, «Христос воскрес! Поют леса и горы», «Внимай, земля и свод небес» А. Куличенко.

К числу наиболее популярных в российских приходах пасхальных песнопений можно отнести гимн «Душа моя, ликуй и пой» новосибирского композитора и приходского органиста Екатерины Израновой. Пафосное стихотворение русского поэта XIX века В. Кюхельбекера в музыкальном переводе обрело куплетную форму: в песнопении первая строфа стиха выполняет функцию припева. При всем взаимодействии метроритмических и интонационных сторон у Е. Израновой возникают новые грани музыкального воплощения поэтического образа, поскольку подъемы и спады мелодии не всегда совпадают со звучанием стиха. В предельно простом по мелодике и структуре песнопении ощущается песенная основа, вместе с тем, в ритмической организации песнопения

прослеживаются закономерности, характерные для марша. Такая жанровая характерность напева придает всему песнопению гимничность, подчёркивающую одическую лексику поэтического текста. Кроме того, маршевость предопределила использование гимна Е. Израновой преимущественно в процессионных разделах Мессы.

Словесной основой другого песнопения пасхального периода – «Христос воскрес из мертвых» с. Валентины Новаковской – послужил гимн «Salve festa dies». Эта сокровищница пасхальной лирики принадлежит одному из самых известных католических поэтов епископу Венанцию Фортунату (ок. 530-610). Текст древнейшего латинского песнопения, написанного ритмизованной прозой, представлен в сборнике «Воспойте Господу» в свободном переложении П. Сахарова. Стихотворение пронизано праздничной торжественностью Воскресения Христова и, вместе с тем, наполнено весенним радостным чувством.

Автор мелодии с. Валентина Новаковская – монахиня, руководитель музыкальной секции при Конференции католических епископов России. Можно предположить, что молитвенный опыт и её преподавательская деятельность обусловили параллели песнопения с григорианской традицией. В образовании ассоциативных связей с хоральным репертуаром определяющими становятся такие показатели как параллельное соотношение словесно-текстового и музыкального синтаксиса, мелодический склад, введение каденционной формулы. Интонационно сдержанная, подчеркнута диатоническая мелодия с ритмическим упором в конце каждой мелодической фразы воспринимается не только как реконструкция григорианской манеры, «переводя» песнопение в план камерной лирики.

Словно отражая экуменическую позицию, один из древнейших гимнов, почитаемых Католической Церковью, дополнен припевом, основанным на тексте византийского пасхального Тропаря. Песнопение «Христос воскрес из мертвых» предписано исполнять во время пасхальной процессии в Святую Субботу Навечерия Пасхи и Светлого Христова Воскресения. При этом строфы 4-8 должны звучать только во время крестного хода ко Гробу Господню.

Пасхальные песнопения, рассмотренные нами, относятся к области религиозной лирики, введенной в Мессу после Второго Ватиканского Собора. Общее решение куплетной композиции гимнов Проприя – неоднократное проведение мелодии с новым поэтическим текстом – складывается под очевидным влиянием авторского песнетворчества. Простая песенная форма обеспечивает доступность исполнения и восприятия напева. Как мы писали ранее, «литургические песнопения, при всей своей органической связи с церковной эстетикой, обращаются к широкой аудитории, они должны быть понятны прихожанам» [6, с. 30]. Содержательная сторона праздничной Мессы находит воплощение в музыкальном озвучивании слов с помощью типизированных песенных интонаций, легко запоминающихся и воспроизводимых общиной.

Как показывает анализ, подвижные песнопения, по сути, обозначают магистральную линию в общей перспективе развития католической музыки – активные процессы её диалога со светской культурой и современностью. Однотипность строения корреспондирует с коммуникативными особенностями церковного обряда и обеспечивает деятельное участие прихожан в праздничной Мессе.

Список литературы

1. **Алексий II., патриарх Московский и всея Руси.** Пасхальное послание 2003 года архипастырям, пастырям, монашествующим и всем верным чадам Русской Православной Церкви // Седмица. 2003. 26 апреля.
2. **Воспойте Господу.** М.: Искусство добра, 2005. 704 с.
3. **Конституция «О Богослужении»** // Второй Ватиканский Собор: Конституции, Декреты, Декларации. Брюссель: Жизнь с Богом, 1992. С. 79-117.
4. **Майкапар А. Е.** Музыка Пасхальных дней [Электронный ресурс]. URL: <http://baznica.info/article/muzyka-paskhalnykh-dnei/> (дата обращения: 04.06.2014).
5. **Стасюк Ю., свящ.** Римский Миссал после II Ватиканского Собора: editio typica tertia [Электронный ресурс]. URL: http://www.binetti.ru/studia/stasiuk_6.shtml (дата обращения: 27.01.2012).
6. **Фиденко Ю. Л.** Пасхальные гимны на текст В. Кюхельбекера: о новых звуковых ориентирах российской Мессы // Музыка и время. 2013. № 12. С. 27-30.
7. **Фиденко Ю. Л.** Песенные сборники католических приходов азиатской части России на рубеже XX-XXI веков // Знание. Понимание. Умение. 2014. № 1. С. 250-258.
8. **Єфіменко А. Г.** Католицька меса першої половини середини XX століття: художньо-естетичні та літургійні аспекти: автореф. дисс. ... д. мистецтвознавства. Київ, 2011. 32 с.

ON MODERN HYMN-CREATION IN THE RUSSIAN CATHOLIC DIVINE SERVICE (BY THE EXAMPLE OF EASTER MASS)

Fidenko Yuliya Leonidovna, Ph. D. in Art Criticism, Associate Professor
Far Eastern State Academy of Arts
jufid@mail.ru

In the article the Easter hymns of modern native Catholic authors are considered. They belong to the sphere of religious lyric poetry, which was introduced into the Mass after the Second Vatican Council. The author notes that in connection with the main principle of liturgical reform – the active participation of church people in the rite – the musical vocabulary of religious psalms was renewed. The author concludes that interaction with secular culture and modern times becomes a distinctive mark of modern Catholic music.

Key words and phrases: liturgical music; Easter hymn; the Mass; the Second Vatican Council; divine service; Catholicism.